


**TFA**

**D**

## Kofferwaage

### 1. Funktionen

- Kofferwaage mit LCD Anzeige
- Zur Gewichtskontrolle Ihres Reisegepäcks
- Klein und handlich - passt in jeden Koffer
- Ideal für unterwegs
- Ergonomischer Griff
- Automatische Ausschaltfunktion

### 2. Bestandteile

Gewichtsanzeige  
Ein- und Ausschalttaste  
Batteriefach

### 3. Inbetriebnahme

- Entfernen Sie den Batterieunterbrechungstreifen.
- Ein kurzer Signalton ertönt.
- Die Kofferwaage ist jetzt betriebsbereit.

#### 3.1 Benutzung der Kofferwaage

- Drücken Sie die Taste.
- HI erscheint kurz im Display.
- Wenn 0.0 im Display erscheint, können Sie mit dem Wiegevorgang beginnen.
- Öffnen Sie den Verschluss der Kofferwaage. Legen Sie den Gurt um den Tragegriff des Koffers.
- Achten Sie darauf, dass der Gurt wieder richtig geschlossen ist.
- Fassen Sie den Griff der Kofferwaage und heben Sie den Koffer an.
- Der Wiegevorgang ist abgeschlossen, sobald HOLD im Display erscheint und ein kurzer Signalton ertönt.
- Sie können nun den Koffer abstellen und das Gewicht bequem im Display ablesen.
- Um die Waage auszuschalten, halten Sie die Taste gedrückt.
- Bei Nichtbenutzung schaltet sich die Waage automatisch nach ca. 60 Sekunden aus.

#### 3.2 Einstellung der Gewichtseinheit

- Sie können zwischen „KG“ für Kilogramm und „LB“ für das britische und amerikanische Pfund (1 pound = 453,59237 Gramm) wählen.
- Drücken Sie die Taste.
- HI erscheint kurz im Display.
- Drücken Sie die Taste noch einmal, solange HI angezeigt wird, können Sie die Maßeinheit wechseln.

#### 3.3 Fehlermeldungen

- „Out2“ : Überlast (max. 50 kg/110 lb)
- „LO“ : Batterie wechseln

#### 4. Batteriewechsel

- Ziehen Sie das Batteriefach seitlich heraus.
- Legen Sie die Batterie polrichtig ein, Pluspol nach unten.
- Schieben Sie das Batteriefach wieder zurück.
- Schwache Batterien sollten möglichst schnell ausgetauscht werden, um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden. Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien beschichtete Handschuhe und Schutzbrille tragen!

**Achtung:**  
Bitte entsorgen Sie Altgeräte und leere Batterien nicht über den Hausmüll. Geben Sie diese bitte zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen ab.

#### 5. Instandhaltung

- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Bitte tauschen Sie die Batterie aus, wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert.

#### 6. Bestimmungsgemäßer Einsatz, Haftungsausschluss, Sicherheitshinweise

- Das Gerät ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- **Achtung:** Die Kofferwaage erst dann benutzen, wenn der Verschluss des Gurtes richtig eingerastet ist. Verletzungsgefahr!
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet, sondern für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Die technischen Daten dieses Produktes können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.
- Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden.
- Unsachgemäße Behandlung oder nicht autorisiertes Öffnen des Gerätes führt zum Verlust der Garantie.

#### 7. Technische Daten

Tragekraft: 50 kg / 110 lb  
Genauigkeit: 0,1 kg / 0,1 lb  
Batterie: Knopfzell-Batterie CR 2032  
Automatische Ausschaltfunktion: 60 Sekunden


**CE**

## Luggage scale

### 1. Features

- Scale with LCD display
- To determine the weight of your luggage
- Very compact and lightweight design - fits in every luggage
- Ideal for travelling
- Practical holder
- Automatic off function

### 2. Elements

Display  
ON/OFF button  
Battery compartment

### 3. Getting started

- Remove the insulation strip.
- A short beep will sound.
- The luggage scale is now ready to use.

#### 3.1 Use of the luggage scale

- Press the button.
- HI appears briefly on the display.
- An soon as 0.0 appears on the display you can start to weight.
- Open the strap of the luggage scale. Simply attach the strap to the handle of your suitcase.
- Make sure that the belt is closed correctly.
- Take the holder of the scale and lift the luggage.
- The weight measuring is finished, as soon as HOLD appears on the display and a short beep will sound.
- Set the luggage back down and read the weight.
- To turn off the scale, press and hold the button.
- When the scale is not used, it will automatically switch off after approx. 60 seconds.

#### 3.2 Setting of the weight unit

- You can select between "KG" for Kilogram, "LB" for British and American pound (1 pound = 453,59237 Gramm).
- Press the button.
- HI appears briefly on the display.
- Pressing the button again as long as HI appears on the display the measuring unit can be changed.

#### 3.3 Error messages

- "Out2": Overload (max. 50 kg/110 lb)
- "LO": Battery low

#### 4. Battery replacement

- Pull out the battery compartment sideways.
- Insert the battery observing the correct polarity, plus pole downward.
- Push the battery compartment back into its housing.
- Low batteries should be changed soon to avoid the damage resulting from a leaking battery. Batteries contain harmful acids. Wear protective glasses and gloves when handling with leaked batteries.

**Attention:**  
Please do not dispose of old electronic devices and empty batteries in household waste. To protect the environment, take them to your retail store or to appropriate collection sites according to national or local regulations.

#### 5. Maintenance

- Keep the instrument in a dry place.
- Do not expose the instrument to extreme temperatures, vibration or shock.
- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- If the unit does not work properly, change the battery.

#### 6. Intended usage, exclusion of warranty, safety information

- The product is not a toy. Keep it out of reach of children.
- **Attention:** Start using the luggage scale only after the belt is closed correctly. Risk of injury!
- The product is not to be used for medical purpose or for public information, but is determined for home use only.
- The specifications of this product may change without prior notice.
- No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann.
- Improper use or unauthorized opening of housing will mean the loss of warranty.

#### 7. Specifications

Capacity: 50 kg / 110 lb  
Accuracy: 0.1 kg / 0.1 lb  
Battery: Button cell battery CR 2032 included  
Automatic off function: 60 sec.

**TFA**

**GB**

## Bedienungsanleitung Operating Instructions Instrucciones para el manejo Gebruiksaanwijzing Mode d'emploi Istruzioni


**Kat. Nr. 98.1102**

## Balance valise

### 1. Fonctions

- Balance valise avec écran à CL
- Pour contrôler le poids de vos bagages
- Petit et pratique - trouve sa place dans toutes les valises
- Idéal en route
- Poignée pratique
- Fonction arrêt automatique

### 2. Éléments

Écran LCD  
Touche arrêt/marche  
Logement de batterie

### 3. Mise en marche

- Enlever la bande d'interruption de la pile.
- Un signal sonore se fait entendre.
- La balance est maintenant prête à fonctionner.

#### 3.1 Utilisation de la balance valise

- Presser la touche.
- HI apparaît brièvement à l'écran.
- Si 0.0 apparaît sur le display, on peut commencer l'opération de pesage.
- Ouvrir le fermoir de la balance valise. Passer la sangle sur la poignée du valise.
- Faire attention que la sangle soit de nouveau bien enclenchée.
- Soulever la valise avec la poignée de la balance.
- Dès que HOLD apparaît sur le display, l'opération de pesage est terminée et un signal sonore se fait entendre.
- On peut maintenant reposer la valise sur le sol et on peut alors confortablement lire le poids sur l'écran.
- Arrêter la balance en appuyant sur la touche.
- Quand on n'utilise pas l'balance, il s'arrête de lui-même après environ 60 secondes.

#### 3.2 Réglage d'unité de mesure

- On peut choisir entre «KG» pour kilogramme, «LB» pour la livre anglaise ou américaine (1 pound = 453,59237 grammes).
- Presser la touche.
- HI apparaît brièvement à l'écran.
- Presser de nouveau la touche, tant que l'affichage HI est visible on peut sélectionner l'unité de mesure.

#### 3.3 Messages d'erreur

- «OUT2» : Surcharge (max. 50 kg / 110 lb)
- «LO»: Echanger la batterie

#### 4. Remplacement de la batterie

- Sortir le logement de batterie latéralement.
- Insérer la batterie, polarité +/- comme illustrée, +pole vers le bas.
- Poussez le couvercle du logement de batterie dans le boîtier.
- Les batteries faibles doivent être changées le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite des batteries. Les batteries contiennent des acides nocifs pour la santé. Pour manipuler des batteries qui ont coulé, utiliser des gants spécialement adaptés et porter des lunettes de protection !

**Attention:** Les vieux appareils électroniques et piles usagées ne doivent pas être jetés dans les déchets ménagers. Veuillez les rendre dans un site approprié de récupération pour les enlever sous des conditions de milieu ou chez votre revendeur selon les spécifications nationales et locales.

#### 5. Entretien

- Conserver votre appareil dans un endroit sec.
- Evitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, vibrations ou chocs.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux humide. N'utilisez pas de dissolvants ou d'agents abrasifs!
- Veuillez échanger la batterie si l'appareil ne fonctionne pas bien.

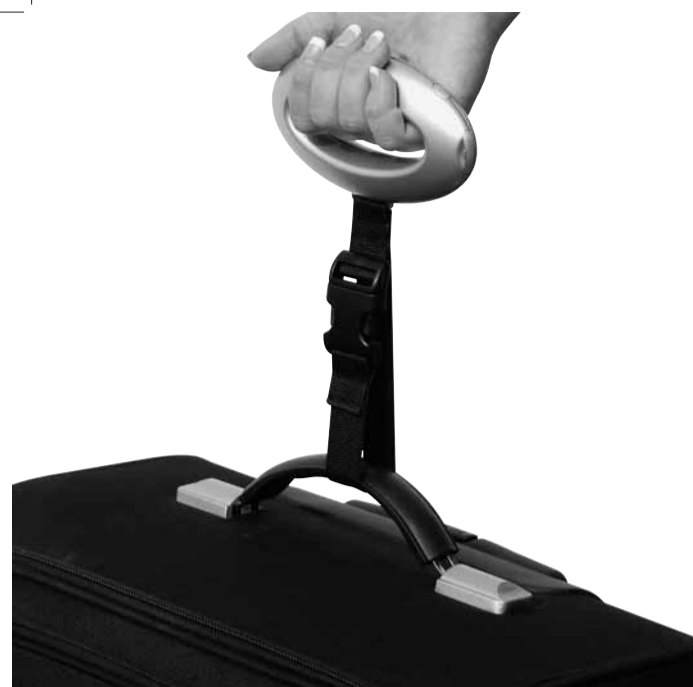
#### 6. Usage approprié, exclusion de responsabilité, instructions de sécurité

- L'appareil n'est pas un jouet. Maintenir l'appareil hors de portée des enfants.
- **Attention:** On peut utiliser la balance valise uniquement lorsque le fermoir de la sangle est bien enclenché. Danger de blessure!
- Cet appareil n'est adapté pas pour des besoins médicaux ou pour l'information publique, il doit servir uniquement à un usage privé.
- Veuillez échanger la batterie si l'appareil ne fonctionne pas bien.
- Ce mode d'emploi ou des extraits de celui-ci peuvent être publiés exclusivement avec l'approbation du TFA Dostmann.
- Toute utilisation non conforme ou l'ouverture non autorisée de l'appareil provoque la perte de la garantie.

#### 7. Caractéristiques techniques

Capacité de charge: 50 kg / 110 lb  
Précision: 0,1 kg / 0,1 lb  
Pile: Pile bouton CR 2032 (inclue)  
Fonction marche automatique: 60 sec.

**TFA**
**F**



**TFA**



### Bilancia pesa-valigia

#### 1. Funzioni

- Bilancia pesa-valigia con display LCD
- Per il controllo del peso del bagaglio
- Piccolo e maneggevole - entra in qualunque valigia
- Ideale in viaggio
- Pratica impugnatura
- Funzione di spegnimento automatica

#### 2. Componenti

Display LCD  
Tasto accensione/spegnimento  
Vano batteria

#### 3. Uso

- Togliere la striscia d'interruzione dalla batteria.
- Viene emesso un breve segnale acustico.
- La bilancia è pronta per l'uso.

#### 3.1 Utilizzo della bilancia pesa-valigia

- Premere il tasto.
- Sul display appare HI brevemente.
- Sul display compare 0.0. La bilancia è pronta per l'uso.
- Aprire la chiusura della bilancia pesa-valigia. Posizionare la cinghia attorno alla maniglia di trasporto della valigia.
- Fare attenzione a richiudere correttamente la cinghia.
- Sollevare la valigia con l'impugnatura della bilancia.
- Appena sul display appare HOLD, l'operazione di pesatura è terminata e viene emesso un breve segnale acustico.
- Ora è possibile porre di nuovo la valigia sul pavimento e da leggere comodamente nel display.
- Con il tasto è possibile disinserire la bilancia.
- In caso di mancato utilizzo, l'bilancia si disinserisce dopo circa 60 secondi.

#### 3.2 Impostazione dell'unità di peso

- È possibile selezionare tra "KG" per chilogrammo, "LB" per la libbra inglese o americana (1 libbra = 453,59237 grammi).
- Premere il tasto.
- Sul display appare HI brevemente.
- Premere una volta il pulsante finché è visualizzato HI; a questo punto è possibile cambiare l'unità di misura.

#### 3.3 Messaggi di errore

- "OUT2": Sovraccarico (mass. 50 kg / 110 lb)
- "LO": Sostituire la batteria

#### 4. Sostituzione della batteria

- Estrarre il vano batteria a lato.
- Mettere la batteria osservando la corretta polarità, polo + verso il basso.
- Far di nuovo rientrare il vano batterie nel corpo della bilancia.
- Sostituire le batterie quasi scariche al più presto possibile, allo scopo di evitare che si scarichino completamente. Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare occhiali di protezione e guanti rivestiti.

**Attenzione:** Le batterie scariche e apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltite insieme all'immondizia domestica, bensì dovranno essere riconsegnate al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali.

#### 5. Manutenzione

- Collocare l'apparecchio in luogo asciutto.
- Evitare di posizionare gli apparecchi in zone soggette a temperatura estrema, a vibrazioni e a urti.
- Quando si pulisce l'apparecchio, usare solo un panno soffice inumidito con acqua. Non usare solventi o abrasivi.
- Cambiare la batteria se l'apparecchio non funziona perfettamente.

#### 6. Uso secondo le norme, esclusione di responsabilità, avviso di sicurezza

- L'apparecchio non è un gioco. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- **Attenzione:** Utilizzare la bilancia pesa-valigia solo se la chiusura della cinghia è correttamente inserita in posizione. Pericolo di lesioni!
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici né per informazioni al pubblico: è destinato esclusivamente ad un utilizzo privato.
- Le specifiche di questo prodotto possono cambiare senza preavviso.
- È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann.
- Un uso improprio oppure l'apertura non autorizzata della custodia dello stesso comporta la perdita della garanzia.

#### 7. Dati tecnici

Capacità: 50 kg / 110 lb  
Precisione: 0,1 kg / 0,1 lb  
Batteria: Pila a bottone CR 2032 (inclusa)  
Funzione di spegnimento automatica: 60 sec.



### Kofferweegschaal

#### 1. Functies

- Kofferweegschaal met LCD weergave
- De gewichtscontrole voor uw reisgoed
- Klein en handig - past in iedere koffer
- Ideaal voor onderweg
- Handige greep
- Automatische uitschakelfunctie

#### 2. Afzonderlijke delen

Display  
In en uit toets  
Batterijvak

#### 3. Bediening

- Verwijder de isolatiestrook van de batterij.
- U hoort een kort signaal.
- De weegschaal is nu bedrijfsklaar.

#### 3.1 De kofferweegschaal gebruiken

- Druk op de toets.
- HI verschijnt even op het display.
- 0.0 verschijnt op het display. De weegschaal is nu bedrijfsklaar.
- Open de sluiting van de kofferweegschaal. Leg de riem rond het handvat van de koffer.
- Let er op de riem weer zorgvuldig te sluiten.
- Pak de greep van de kofferweegschaal en hef de koffer op.
- U hoort een kort signaal en met de HOLD functie slaat u het gemeten gewicht op zodat.
- U kan de koffer nu terug neerzetten en u het gemakkelijk van het display kan aflezen.
- Als u de toets ingedrukt houdt en de weegschaal gaat uit.
- De weegschaal schakelt zich na 60 seconden uit als het niet wordt gebruikt.

#### 3.2 Handmatig instellen van de eenheid

- U kan tussen "KG" voor kilogram, "LB" voor het Britse en Amerikaanse pond (1 pond = 453,59237 gram).
- Druk op de toets.
- Verschijnt HI even op het display.
- Druk nog eens op de knop zo lang HI verschijnt om de meeteenheid te veranderen.

#### 3.3 Foutmeldingen

- "OUT2": Overlast (max. 50 kg / 110 lb)
- "LO": Vervang de batterij

#### 4. Batterijwissel

- Trek het batterijvak zijdelings open.
- Plaats de batterij +/- pool zoals afgebeeld, +pol naar beneden.
- Schuif het batterijvak terug in de behuizing.
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om het lekken van de batterijen te voorkomen. Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Draag beklede handschoenen en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!

#### Opgelet:

Batterijen en technische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Breng ze naar de inzamelplaatsen of bij uw detaillist naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen.

#### 5. Instandhouding

- Houd uw het apparaat op een droge plaats.
- Stel het apparaat niet aan extreme temperaturen, trillingen en schokken bloot.
- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Functioneert het apparaat niet correct, vervang de batterij.

#### 6. Geschikt gebruik, garantiebeperkingen, veiligheid

- Het apparaat is geen speelgoed. Bewaar het buiten de reikwijdte van kinderen.
- **Opgelet:** Gebruik de kofferweegschaal pas wanneer de sluiting van de riem goed ingeklikt is. Gevaar van letsel!
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.
- De technische gegevens van dit apparaat kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.
- Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd.
- Onvakkundige behandeling of niet geautoriseerd openen van het apparaat heft het verlies van de garantie tot gevolg.

#### 7. Technische gegevens

Draagvermogen: 50 kg / 110 lb  
Precisie: 0,1 kg / 0,1 lb  
Batterij: Knoopcel CR 2032 (incl.)  
Automatische uitschakelfunctie: 60 sec.

**TFA**



### Bedienungsanleitung Operating Instructions Instrucciones para el manejo Gebruiksaanwijzing Mode d'emploi Istruzioni

**TFA**



Kat. Nr. 98.1102

### Balanza para equipajes

#### 1. Funciones

- Balanza para equipajes con pantalla LCD
- Para controlar el peso de su equipaje
- Pequeña y cómoda - Cabe en cualquier maleta
- Ideal para viaje
- Práctica asa
- Función automática de apagado

#### 2. Componentes

Pantalla LCD  
Tecla encendido / apagado  
Compartimento de la pila

#### 3. Manejo

- Quite la tira de interrupción de la pila.
- Se emite una señal acústica corta.
- La balanza está lista para funcionar.

#### 3.1 Uso de la balanza para equipajes

- Pulse la tecla.
- HI aparece brevemente en la pantalla.
- 0.0 aparece en el display. La balanza está lista para funcionar.
- Abra el cierre de la balanza para equipajes y coloque la correa alrededor del asa de transporte de la maleta.
- Asegúrese de volver a cerrar la correa debidamente.
- Levante la maleta con la asa de la balanza.
- Cuando HOLD aparece en el display, habrá finalizado el proceso de medición y se emite una señal acústica corta.
- Coloque la maleta sobre el suelo y que puede leer cómodamente en la pantalla.
- Si mantiene pulsada la tecla de encendido para desactivar la balanza.
- La balanza se desconecta automáticamente tras 60 segundos si no está siendo utilizada.

#### 3.2 Ajuste de la unidad de peso

- La unidad de peso puede ser seleccionada en "KG", abreviación de kilogramo, en "LB", abreviación de libra inglesa y americana (1 libra = 453,59237 gramos).
- Pulse la tecla.
- HI aparece brevemente en la pantalla.
- Vuelva a pulsar el botón; si desea cambiar la unidad de medida puede hacerlo mientras esté siendo indicado "HI".

#### 3.3 Mensajes de error

- "OUT2": Sobrecarga (máx. 50 kg / 110 lb)
- "LO": Cambie la pila

#### 4. Cambio de la pila

- Extraiga el compartimento para la pila lateralmente.
- Inserte la pila, +/- con la polaridad tal como viene representada, polo+ hacia abajo.
- Vuelva a introducir el compartimento de la pila en la carcasa.
- Las pilas bajas deben cambiarse lo antes posible, para evitar fugas. Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Utilice guantes recubiertos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!

**Atención:** No tire el aparato ni las pilas usadas a la basura doméstica. Por favor depositelas en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

#### 5. Mantenimiento

- Almacene el aparato en un lugar seco.
- No exponga el aparato a temperaturas, vibraciones y sacudidas extremas.
- Limpie el aparato con un trapo suave, ligeramente humectado. ¡No utilizar ningún medio abrasivo o disolvente!
- Si el aparato no funciona correctamente, cambie la pila.

#### 6. Uso adecuado, exoneración de responsabilidad, notas de seguridad

- Este aparato no es un juguete. Consérvelo fuera del alcance de los niños.
- **Atención:** ¡Utilice la balanza para equipajes exclusivamente una vez que haya encajado el cierre de la correa, ya que de lo contrario existe riesgo de lesión!
- Este aparato no es indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado para uso privado.
- Las especificaciones de este producto pueden variar sin previo aviso.
- Estas instrucciones o resúmenes de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann.
- El trato inadecuado o la apertura no autorizada del aparato causará la pérdida de la garantía.

#### 7. Datos técnicos

Capacidad: 50 kg / 110 lb  
Precisión: 0,1 kg / 0,1 lb  
Pila: Pila de botón CR 2032 (incluida)  
Función automática de apagado: 60 seg.